

MODULE 3 : GRAMMAIRE DU NENGE(E) TONGO
activité : corrigé du test (de connaissances)

1. En français existe la classe (grammaticale) des adjectifs qualificatifs. Peut-on dire qu'il existe aussi en nenge(e) une classe des adjectifs qualificatifs dotée des mêmes propriétés qu'en français ?

*Non, il n'existe pas en nenge(e) de classe des adjectifs qualificatifs dotée des mêmes propriétés qu'en français. Il existe une classe de mots qui peuvent endosser la fonction d'épithète (comme un adjectif qualificatif) quand ils sont avant le nom : a **lebi** sineki → le serpent **rouge** mais qui peuvent aussi être le noyau d'une phrase (comme un verbe) quand ils sont placés après le nom : **A** sineki **lebi**. → **Le** serpent **est rouge**. On appelle cette classe de mots des **verbes-adjectifs**.*

2. La langue nenge(e) utilise-t-elle un genre **grammatical** ?

*Il existe un moyen de marquer le masculin et le féminin en nenge(e) : **man / uman**, mais uniquement pour les êtres animés et les choses sexuées. En aucun cas on peut parler de genre grammatical comme par exemple le français **un** tabouret (masculin), **une** chaise (féminin).*

3. Quelle position occupent respectivement les adjectifs démonstratifs en français et en nenge(e) ?

*En français l'adjectif démonstratif se place devant le nom : **ce** chien*

*En nenge(e), il se place derrière le nom : a dagu **ya***

*Autre exemple : a fisi **ya** (ce poisson)*

4. Donner deux suffixes nominalisateurs employés en nenge(e) ?

● – **man** ; fuufu (voler) → fuufu**man** (le voleur)

● – **pe** : siibi (dormir) → siibi**pe** (le lit = l'endroit où l'on dort)

5. Quelle combinaison de particules utilise-t-on en nenge(e) pour traduire le conditionnel du passé du français ?

*On associe la particule qui marque le passé (BE) et celle qui marque le futur (O) :
I be o wani boli gi mi (tu aurais voulu me faire à manger).*

6. Là où le français utilise le seul verbe être, le nenge(e) en utilise deux. Quels sont ces 2 verbes ? En préciser l'usage.

● **de** : être (quelque part), être (dans un certain état, d'une certaine façon), être (au sens d'exister = il y a)

● **a/na** : fonction focus (c'est ... qui), prédicats équatifs (X est Y)

Exemples :

▫ *Mi de a osu* : Je suis à la maison.

▫ *Mi a dataa* : Je suis médecin.

▫ *Mi na wan ontiman* : Je suis un chasseur.

7. Quels sont les localisateurs qui dérivent des parties du corps ?

Fesi, baka, lesi, ede, bansa, mindi(i), sikin, mofu.

8. Quelle est la traduction littérale de la tournure qu'on utilise en nenge(e) pour exprimer la colère ?

hati boon = littéralement cœur (qui) brûle